

Raisa Kulikova

**Freelance English-Russian Translator,
Proofreader, Post Editor, PEMT**

Place of residence: Moscow, Russia
Tel.: +79624848235
E-mail: raisa.abyzova@mail.ru

Summary

Professional translator with good experience; exceptional collaborative and interpersonal skills; accustomed to performing in deadline-driven environments with an emphasis on working within budget requirements. Detail oriented, highly organized, appreciate human relations, ability to work a flexible schedule.

Skills

- High level of initiative.
- Excellent content writing skills.
- Well developed translation skills.
- Strong sense of urgency and self-confidence.
- Proficient with Microsoft Word, Excel, PowerPoint
- Proficient with WordFast, SmartCat, Trados

Work Experience

Freelance Translator, Proofreader, Post Editor, PEMT *2015-06-
Present*

TransPerfect, InWhatLanguage, Lingo24

Translate, proofread and PEMT the texts in medical, pharmaceutical, technical, IT, legal, and marketing fields.

Create glossaries.

Create Style Guides.

Meet and manage set deadlines.

Personal Documents Translator (English, Russian, Ukrainian) *2015-03-
2020-08*

Individual Entrepreneur Kulikova R.A. (self-employed person)

Translated personal documents from Ukrainian to Russian, Russian to English, English to Russian

In-House Ukrainian-Russian Translator *2014-08 -
2015-03*
Department of Federal Migration Service in Orel Region

Translated the personal documents of Ukrainian refugees

Freelance English-Russian Translator *2011-06-
2014-08*
Expert+ (Kazakhstan), Translit Agency (Vladivostok)

Translated and proofread technical (oil & gas, electrical, mechanical), medical, business, finance documents.

Education

2001-2006

Gorlovka Institute of Foreign Languages

Specialist Diploma in the English language and Foreign Literature.

Specializations

- Medicine
- Pharmacy
- Life Sciences
- IT
- Business
- Finance
- Legal
- Technical